

## **betrifft: Lehrmittel fuer die Ausbildung in der Luftfahrt**

### Beispielsweise ein Woerterbuch als Lernhilfe:

Elektroniker fuer Luftfahrttechnische Systeme lernen englische + deutsche Fachbegriffe (mit einem Woerterbuch)

## **Lernhilfe als Luftfahrt-Woerterbuch:**

deutsch-englisch Uebersetzungen aus

- elektrische Anlagen
- elektronische Anlagen
- Luftfahrt-Komponenten
- Geraete-Luftfahrt
- Luftfahrt-Anlagen
- Flugzeug-Elektronik
- Avionik-Bus
- Flug-Mechanik

zu bestellen unter:

<http://www.amazon.de/exec/obidos/ASIN/3000321608>

ISBN: 3000321608

### **ZIELGRUPPE:**

- **Luftfahrtindustrie**
- **Uebersetzungen fuer Fluggeraeteelektroniker**
- **Fluggeraetemechaniker**
- **Elektroniker Luftfahrttechnische Systeme**
- **Luftfahrttechniker**
- **Avioniker**
- **Luftfahrt-Ingenieure**
- **Techniker-Luftfahrtwartung**
- **Techniker Luftfahrttechnik**
- **Hochschulen und Universitaeten**

**CD-ROM deutsch-englisch Woerterbuch-Fachbegriffe der Luftfahrt**

**bzw.**

## german-english dictionary aviation

(german-english phrases used at the airport + word list; speaking english at the airport)

### Bei Eingabe: Flughafen

**HILFE zur MASKE:**

a) Bitte **deutsche** oder **englische** BEGRIFFE eingeben.  
(zum Beispiel:  
ACMS,  
ADF,  
cockpit,  
radio altimeter,  
Flugdynamik,  
Höhenleitwerk,  
Kurvenflug,  
Stromversorgung- Boden,

b) Bitte **geben Sie deutsche SAETZE ein.**  
zum Beispiel:  
Der Flug hat Verspätung.  
Haben Sie irgendwelche Flüssigkeiten dabei?  
Ihren Ausweis und das Ticket bitte.  
Möchten Sie am Fenster oder am Gang sitzen?  
Von welchem Gate fliegen wir?

## Uebersetzungen fuer Fluggeräteelektroniker (Elektroniker Luftfahrttechnische Systeme)

**Flughafen**

**FLUGHAFEN (Saetze):**

Wo ist der Schalter der Delta? {Luftfahrt}  
Where is the Delta check-in?

Können Sie mein Gepäck durchchecken bis München? {Luftfahrt}  
Could you check my luggage through to Munich?

Ich habe einen Anschlußflug nach... {Luftfahrt}  
I have a connection flight to...

Wo ist der Taxi-Stand {Luftfahrt}  
Where is the taxi-stand?

Mein Gepäck ist nicht angekommen. {Luftfahrt}  
I am missing a piece of luggage.

Wann geht das Flugzeug nach ...? {Luftfahrt}  
When does the first plane for... leave?

### Bei Eingabe: der Flug

**HILFE zur MASKE:**

a) Bitte **deutsche** oder **englische** BEGRIFFE eingeben.  
(zum Beispiel:  
ACMS,  
ADF,  
cockpit,  
radio altimeter,  
Flugdynamik,  
Höhenleitwerk,  
Kurvenflug,  
Stromversorgung- Boden,

b) Bitte **geben Sie deutsche SAETZE ein.**  
zum Beispiel:  
Der Flug hat Verspätung.  
Haben Sie irgendwelche Flüssigkeiten dabei?  
Ihren Ausweis und das Ticket bitte.  
Möchten Sie am Fenster oder am Gang sitzen?  
Von welchem Gate fliegen wir?

## Uebersetzungen fuer Fluggeräteelektroniker (Elektroniker Luftfahrttechnische Systeme)

**Der Flug**

**Der Flug hat Verspätung.** {Luftfahrt}  
The flight's been delayed.

**Der Flug ist gestrichen worden.** {Luftfahrt}  
The flight's been cancelled.

**der Flug** wurde durchgeführt vom Hamburger Chefpiloten Markus Wagner {Luftfahrt}  
the flight was captained by Markus Wagner, Chief Pilot, Hamburg

**der Flug**begleiter {Luftfahrt}  
flight attendant

**der Flug**platzbezugspunkt {Luftfahrt}  
aerodrome reference point [ARP]

**der Flug**zustand {Luftfahrt}  
flight attitude

## Bei Eingabe: ticket

**HILFE zur MASKE:**

a) Bitte **deutsche** oder **englische** BEGRIFFE eingeben.  
(zum Beispiel:  
ACMS,  
ADF,  
cockpit,  
radio altimeter,  
Flugdynamik,  
Höhenleitwerk,  
Kurvenflug,  
Stromversorgung- Boden,

b) Bitte **geben Sie deutsche** SAETZE ein.  
zum Beispiel:  
Der Flug hat Verspätung.  
Haben Sie irgendwelche Flüssigkeiten dabei?  
Ihren Ausweis und das Ticket bitte.  
Möchten Sie am Fenster oder am Gang sitzen?  
Möchten Sie Getränke bestellen?

### Uebersetzungen fuer Fluggeräteelektroniker (Elektroniker Luftfahrttechnische Systeme)

**ticket**

<b>ticket</b> (aviation) Flugschein
<b>Ticket offices</b> (aviation) Ticketschalter
<b>Ticket on departure (T.O.D.)</b> (aviation) Ticket wurde am Flughafen hinterlegt
<b>Ticket</b> wurde am Flughafen hinterlegt (Luftfahrt) <b>Ticket on departure (T.O.D.)</b>
<b>Ticketschalter</b> (Luftfahrt) <b>Ticket offices</b>

## Bei Eingabe: Nur

**Nur-Frachtcharterflug** {Luftfahrt} all-cargo charter flight

**Nur-Frachtcharterflug** {Luftfahrt} all-cargo charter flight

**Nur-Frachtdienst** {Luftfahrt} all-cargo service

**Nur-Frachtfluglinie** {Luftfahrt} all-cargo carrier

**Nur-Frachtflugzeug** {Luftfahrt} all-cargo aircraft

**Nur-Frachtlastfaktor** {Luftfahrt} all-cargo load factor

**Nur-Lese-Bit** {Datenverarbeitung} read-only bit

**Nur-Luft-Anlage** {Kältechnik und Klimatechnik} all-air system

**Nur-Plus-Abweichung** positive-only variation

**Nur-Postdienst** {Luftfahrt} all-mail service

## Bei Eingabe: Tragfl

Tragfläche {Luftfahrt} airfoil
<b>Tragfläche {Luftfahrt} airfoil</b>
Tragfläche {Luftfahrt} wing
Tragfläche {Luftfahrt} wing
Tragflächen {Luftfahrt} wings
Tragflächenbefestigung wing mount
Tragflächenbelastung {Luftfahrt} wing loading
Tragflächenende {Luftfahrt} wing tip
Tragflächenfaltmechanismus (Fairey Gannet AS 4 und andere trägergestützte Flugzeuge) {Luftfahrt} wing folding mechanism

## Bei Eingabe: Triebwerks

Triebwerks- Ausfall {Luftfahrt} power plant failure
<b>Triebwerks- Ausfall {Luftfahrt} power plant failure</b>
Triebwerksabluft (zur Treibstoffvorwärmung) {Luftfahrt} engine bleed air (to the fuel heater)
Triebwerksabschaltung {Luftfahrt} engine flame-out
Triebwerksabschaltung {Luftfahrt} engine flame-out
Triebwerksanlage {Luftfahrt} power plant
Triebwerksanlage {Luftfahrt} power plant
Triebwerksausfall {Luftfahrt} engine failure
Triebwerksausstoß {Luftfahrt} jet blast
Triebwerksbefestigungen {Luftfahrt} engine mountings

## Bei Eingabe: Ultraschall

Unterschall- {Luftfahrt} subsonic
<b>Unterschall- {Luftfahrt} subsonic</b>
Unterschallflugzeug {Luftfahrt} subsonic aircraft
Unterschallflugzeuge {Luftfahrt} subsonic aircraft
Unterschall-Luftfahrzeug {Luftfahrt} subsonic aircraft
Unterschallströmung subsonic flow

## Weitere Leseproben / Übersetzungs-Beispiele:

Woerterbuch-Fachbegriffe aus der Luftfahrt

### Bereich Flugzeugelektronik:

Batterie-Sammelschiene	{Flugzeugelektronik}	bat bus
Bodenstromaggregat (externe Energieversorgung) Power Unit (GPU)	{Flugzeugelektronik}	Ground
bürstenloser Generator	{Flugzeugelektronik}	brushless generator
DC-Bordspannung	{Flugzeugelektronik}	dc on-board voltage
drehzahlvariables Konstantfrequenzsystem constant-frequency (VSCF)	{Flugzeugelektronik}	variable-speed
elektronische Wechselrichter	{Flugzeugelektronik}	static inverter
Energiewahlschalter	{Flugzeugelektronik}	Power Selection Switch (PSS)
essentielle AC Sammelschiene	{Flugzeugelektronik}	essential ac bus (AC ESS)
essentielle DC Sammelschiene	{Flugzeugelektronik}	essential dc bus (DC ESS)
Felderregung	{Flugzeugelektronik}	field excitation
feststehende Anker	{Flugzeugelektronik}	stationary armature
frequenzvariable Energieversorgung Generator (VFG)	{Flugzeugelektronik}	Variable Frequency
Generator mit konstanter Ausgangsfrequenz constant output frequency (CFG)	{Flugzeugelektronik}	generator with
Generator mit variabler Ausgangsfrequenz variable output frequency (VFG)	{Flugzeugelektronik}	generator with
Generatorausgangsklemme	{Flugzeugelektronik}	generator output terminal block
Generatorrelais	{Flugzeugelektronik}	Generator Circuit Breaker (GCB)
Generatorschütz	{Flugzeugelektronik}	generator line contactor (GLC)
Generatorschutzschalter	{Flugzeugelektronik}	generator line contactor (GLC)
Generator-Steuergerät	{Flugzeugelektronik}	Generator Control Unit (GCU)



Hilfsaggregat (Turbine) zur Bordstromerzeugung Power Unit (APU)	{Flugzeugelektronik}	Auxiliary
Hydraulikmotor, der einen kleinen Generator antreibt (Constant-Speed Motor/Generator)	{Flugzeugelektronik}	CSM/G
integrierter Stromgenerator	{Flugzeugelektronik}	Integrated Drive Generator (IDG)
Lastabwurf	{Flugzeugelektronik}	load shedding
Leitungsschutzschalter	{Flugzeugelektronik}	automatic cutout
Leitungsschutzschalter	{Flugzeugelektronik}	Circuit Breaker
Leitungsschutzschalter	{Flugzeugelektronik}	line safety switch
Leitungsschutzschalter	{Flugzeugelektronik}	miniature circuit breaker

## Weitere Begriffe:

Nur-Frachtcharterflug (Luftfahrt) all-cargo charter flight  
 Nur-Frachtdienst (Luftfahrt) all-cargo service  
 Nur-Frachtfluglinie (Luftfahrt) all-cargo carrier  
 Nur-Frachtflugzeug (Luftfahrt) all-cargo aircraft  
 Nur-Frachtlastfaktor (Luftfahrt) all-cargo load factor  
 Nur-Postdienst (Luftfahrt) all-mail service  
 nicht berichtigte Eigengeschwindigkeit (Luftfahrt) indicated airspeed  
 Tagesreichweite (Luftfahrt) day range  
 Tarieren (Luftfahrt) calibration  
 Tätigkeit (Luftfahrt) agency  
 tatsächlicher Flugweg (Luftfahrt) actual flight path  
 Teilkreisdurchmesser (Luftfahrt) pitch circle diameter  
 teilweise konstanter Druckveränderer (Luftfahrt) cryptosteady pressure exchanger  
 Teilwinkelverhältnis (Luftfahrt) angular pitch rate  
 Teleskopbrücke (Luftfahrt) jetway  
 Terminalbereich (Luftfahrt) terminal area  
 Test auf Dauerfestigkeit (Luftfahrt) fatigue test  
 Thermosegelflug (Luftfahrt) thermal soaring  
 thermostatische Drossel (Luftfahrt) antisurge baffle  
 Tiefdecker (Luftfahrt) low-wing plane  
 tragendes Bauteil (Luftfahrt) primary structure  
 Trägerunterseite (Luftfahrt) lower surface  
 Tragflächenbelastung (Luftfahrt) wing loading  
 Tragflächenende (Luftfahrt) wing tip  
 Tragflügelansatz (Luftfahrt) wing root  
 Tragflügelbehälter (Luftfahrt) wing tank

Tragflügelmittelstück (Luftfahrt) center of wing section  
Tragflügelmittelstück (Luftfahrt) centre of wing section  
Tragflügelwurzel (Luftfahrt) wing root  
Tragschrauber (Luftfahrt) autogyro  
Transmissionswelle (Luftfahrt) connecting shaft  
transparentes Kabinendach (Luftfahrt) canopy  
Transporthubschrauber (Luftfahrt) transport helicopter  
Transsonikflugzeug (Luftfahrt) transonic aircraft  
Triebwerkdrehzahl (Luftfahrt) engine speed  
Triebwerk ohne Nachbrenner (Luftfahrt) dry engine  
Triebwerksabschaltung (Luftfahrt) engine flame-out  
Triebwerksanlage (Luftfahrt) power plant  
Triebwerksbefestigungen (Luftfahrt) engine mountings  
Triebwerkschub erhöhen (Luftfahrt) advance throttle  
Triebwerksdüse (Luftfahrt) engine nozzle cluster

## **Anmerkung zum Fluggerätelektroniker**

In unserem täglichen Leben funktioniert fast nichts mehr ohne Computer, Smartphones oder andere elektronische Helfer. Natürlich sind auch nahezu alle Fluggeräte mit einer Vielzahl an elektronischen und elektrischen Teilen vollgepackt, damit sie möglichst sicher, schnell und komfortabel viele Menschen von A nach B befördern können. Als Elektroniker für luftfahrttechnische Systeme baut Ihr genau solche Bauteile in Flugzeuge, Hubschrauber und weitere Fluggeräte ein. Zudem seid Ihr für deren Wartung und Reparatur zuständig. Weitere Bezeichnungen für den Ausbildungsberuf sind Fluggerätelektroniker oder Avioniker.

## **Anmerkung zum Fluggerätemechaniker**

Fluggerätmechaniker bauen Fluggeräte und Triebwerke.

Fluggerätmechaniker sind auch fuer die Wartung und Instandhaltung zustaendig.

Die diversen Tätigkeiten sind von den Fachrichtungen in der Ausbildung abhaengig.

Fachrichtungen:

- Fertigungstechnik,
- Instandhaltungstechnik und  
Triebwerkstechnik.

Impressum:

Online-Shop:

<http://www.englisch-woerterbuch-mechatronik.de>

Mechatronik- Verlag Lehrmittel-Wagner (Lernsoftware + ebooks)

Technischer Autor Dipl.-Ing. (FH), Elektrotechnik

Markus Wagner

Im Grundgewann 32a

Germany; 63500 Seligenstadt

USt-IdNr: DE238350635

Tel.: 06182/22908

Fax: 06182843098

ebooks- Technische Woerterbuecher + Lexika mechatronik elektronik edv unter:

<http://www.amazon.de/Markus-Wagner/e/B005WGHCEO>

Neuerscheinung Dezember 2016: Bilder-Lexikon Mechatronik

<http://mechatronik-bild-texte-glossar.jimdo.com>